Elegïa a mia patria

Autor(en): **Gaudenz, Joh. / Cloetta, G. G.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **71 (1958)**

PDF erstellt am: **05.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-223690

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Elegïa a mia patria

da Joh. Gaudenz de Salis, ladin da G. G. Cloetta

Sur muntagnas e vals e sur flüms serpagiants chi'm separan
maina'm tü, ot entusiassem in svoul arius suravi!
Mera! Lo s'ozan chadagnas da munts in naiv ed in glatscha!
Aria pü nett' e celesta svulazza intuorn mieus chavels.
Suot me s'refletta Turich in ovas blovaint-argientinas,
cunter sieus mürs as sclatschan sflatschand las uondas dal lej.
Barchas cun rembels tagliaints sglischan sur l'ova glüschainta,
inrameda da vignas chi uornan las spuondas intuorn.
Vo inavaunt, mia brama! Già s'vezza in grand' luntanaunza,
traunter spelma squitscho, las ovas dal Lej Rivaun,
pins brünaints e fraischens ins-chüran il lö solitari,
ed aint il sul precipizi fo la garza[1] sieu gnieu.
Svoula, mieu spiert, pü spert! Lo glüschan las alps grischunas,
scu tres ün vel da purpur splendura lur glatsch etern,
patria, eau at salüd!

*

Guarda, che grand scenarias
d'pumpa magnifica s'spleja d'la granda natür' avaunt l'ögl,
pizza e spelm' e paraids, cul cho zuppo aint las nüvlas,
ch'üngün chatscheder nu vo e niauncha l'evla nu po;
lo dals vadrets rigidezza, uondas d'cristal splenduraintas,
gripp' inglatscheda süsur, inua lavinas scu'n füm
giò'l stip valun fraccaschand in furia as precipiteschan,
mort e desdrütta purtand, e dal trabagl dal vent,
scruosch e mügir da las fessas, intuorn ed intuorn spalankedas,
prus viandaunt as spavainta, udind la schnuaivla chanzun;
lo las pas-chüras riaintas, d'ovels argientins traversedas,
vivifichedas d'las s-chellas da muvel chi vo pasculand;

---

[1] Reiher.

lo da graun e da sejel ils ers in lur pump' uondagianta,
lo il flöder brünaint, in saglias semno traunter aint.
Che grandius battibuogl! Retrats müravglius as sviluppan,
scu fluors d'prümavair' avaunt ögls chi's ninan in leid' algurdaunza.

*

Uossa però am sudainta l'agüz sfrattam da las roudas
e d'la svelta periglia il suord picharöz da lur chüern
e'l schlop da la geischla chi tschüvla e dal manaschunz chi condüa
las tridas blastemmas, d'la fair' insolent sbragizi stempro e roch.
Ha! Già m'incresan darcho las giassas in crusch da Lutetia![2]
Quaunts palazs müravglius, plains dad or e misiergia,
dozan lur tuors e culmers sü i'l tamfitsch suffoccant,
cha'l sulagl be apaina po penetrer e sclerir.
Uossa ste bain, vus vals da ma patria! Vus senchas muntagnas!
Da dalöntsch s'giavüscha mieu chaunt la pêsch e benedicziun.
Salve! O resta tü liber, pajais d'fidelted e simplezza!
Tres modestia est rich, e grand tres ferma morela;
gruogl scu tieus grips l'ardimaint, fraid cur cha'l prievel imnatscha,
schlass scu tias muntagnas e ferm scu'l torrent s-chadagno,
resta tü degn da ta patria, liber, liber e degn dals babuns!

---

[2] Lutetia = la pü veglia part da Paris sün ün' isla da la Seine dal temp roman. Cæsar: Lutetia est oppidum Parisiorum in insula fluminis Sequanæ.